

Chichewa (chiCheŵa)

Panjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

## Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi Mzimu  
Woyerā.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu Khristu,  
ndi chikondi cha Mulungu, ndi mgonero  
wa Mzimu Woyerā Khalani nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholembera

Abale (abale ndi alongo), tiyeni  
tivomereze machimo athu, Chifukwa  
chake kukonzekera kukondwerera zinsinsi  
zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu  
Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu, abale  
ndi alongo, Kuti ndachimwa kwambiri,  
M'malingaliro anga ndi m'mawu anga,  
Zomwe ndachita komanso zomwe  
ndalephera kuchita, kudzera cholakwika  
changa, kudzera cholakwika changa,  
Mwa kulakwa kwanga koopsa; Chifukwa  
chake ndikupempha kwa Mariya-namwali,  
Angelo onse ndi oyera mtima onse, Ndipo  
inu, abale ndi alongo, Kundipempherera  
kwa Ambuye Mulungu wathu.

Mulungu Wamphamvuyonse amatichitira  
chifundo, Mutikhululukire machimo athu,  
natibweretsa moyo wosatha.

Chichewa (chiCheŵa)

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

Ameni

Kheno

**Ambuye, chitirani chifundo.**

Ambuye, chitirani chifundo.

**Khristu, chitirani chifundo.**

Khristu, chitirani chifundo.

**Ambuye, chitirani chifundo.**

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu

Kumwambbamwamba, ndi mtendere

padziko lapansi kwa anthu amene

akufuna zabwino. Timakutamandani,

timakudalitsani, timakukondani,

timakulemekezani, tikukuthokozani

chifukwa cha ulemerero wanu waukulu,

Yehova Mulungu, Mfumu ya Kumwamba,

O Mulungu, Atate Wamphamvuzonse.

Ambuye Yesu Khristu, Mwana Wobadwa

Yekha, Ambuye Mulungu,

Mwanawankhosa wa Mulungu, Mwana wa

Atate, muchotsa machimo adziko lapansi,

tichitireni chifundo; muchotsa machimo

adziko lapansi, landirani pemphero lathu;

mwakhala pa dzanja lamanja la Atate;

tichitireni chifundo. Pakuti Inu nokha

ndinu Woyera. Inu nokha ndinu Yehova,

Inu nokha ndinu Wammwambamwamba.

Yesu Khristu, ndi Mzimu Woyera, mu

ulemerero wa Mulungu Atate. Amene.

Kusonketsa

Chichewa (chiCheŵa)

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

Tiyeni tipemphere.

Amene.

**Linurgy ya Mawu**

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Kuwerenga kwa Holy Gospel malinga ndi**

**N.**

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

**Uthenga Wabwino wa Ambuye.**

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu Khristu.

**Ntchito Zachikhulupiriro**

Ndimakhulupirira mwa Mulungu mmodzi,  
Atate wamphamu zonse, Mlengi wa  
kumwamba ndi dziko lapansi, zinthu  
zonse zooneka ndi zosaoneka.

Ndikhulupirira mwa Ambuye mmodzi  
Yesu Khristu, Mwana wobadwa yekha wa  
Mulungu, wobadwa ndi Atate mibadwo  
yonse isanakhale. Mulungu wochokera  
kwa Mulungu, Kuwala kochokera ku  
Kuwala, Mulungu woona wochokera kwa  
Mulungu woona, wobadwa,  
wosapangidwa, wofanana ndi Atate; mwa  
Iye zinthu zonse zinalengedwa. Kwa ife  
anthu ndi ku chipulumutso chathu, iye  
anatsika kuchokera kumwamba. ndipo

Chichewa (chiCheŵa)

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

mwa Mzimu Woyerā adabadwa mwa  
Namwali Mariya, nakhala munthu.  
Chifukwa cha ife adapachikidwa pansi pa  
Pontiyo Pilato; anafa ndipo anaikidwa  
m'manda, ndipo adawukanso tsiku  
lachitatu mogwirizana ndi Malemba.  
Anakwera kumwamba ndipo wakhala pa  
dzanja lamanja la Atate. Iye  
adzabweranso mu ulemerero kuweruza  
amoyo ndi akufa ndipo ufumu wake  
sudzatha. Ndikhulupirira mwa Mzimu  
Woyerā, Ambuye, wopatsa moyo, amene  
atuluka kwa Atate ndi Mwana, amene  
apembedzedwa ndi kulemekezedwa ndi  
Atate ndi Mwana; amene analankhula  
mwa aneneri. Ine ndimakhulupirira mu  
mpingo umodzi, woyerā, wa katolika ndi  
wa utumwi. Ndikuvomereza Ubatizo  
umodzi wokhululukidwa machimo ndipo  
ndikuyembekezera kuuka kwa akufa ndi  
moyo wapadziko limene likudza. Amene.

**Ubweya**

Pemphelo lapadziko lonse

**Ife tikupemphera kwa Ambuye.**

Ambuye, imvani pemphero lathu.

**Linurgy ya Ukaristia**

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka kalekale.

Chichewa (chiCheŵa)

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

pempherani abale (abale ndi alongo) kuti  
nsembe yanga ndi yanu zikhale  
zovomerezeka kwa Mulungu, Atate  
wamphamvuyonse.

Ambuye alandire nsembe m'manja  
mwanu chifukwa cha ulemerero ndi  
ulemerero wa dzina lake, kwa ubwino  
wathu ndi zabwino za Mpingo wake  
wonse woyeria.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

**Ambuye akhale nanu.**

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Kwezani mitima yanu.**

Timawakweza kwa Yehova.

**Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu wathu.**

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyeria, Woyeria, Woyeria, Ambuye  
Mulungu wa makamu. Kumwamba ndi  
dziko lapansi zadzaza ulemerero wanu.  
Hosana m'Mwambbamwamba. Wodala iye  
amene akudza m'dzina la Ambuye.  
Hosana m'Mwambbamwamba.

**Chinsinsi cha chikhulupiriro.**

Timalengeza za imfa yanu, Yehova, ndi  
kuvomereza kuuka kwanu mpaka  
mutabweranso. Kapena: Pamene tidya  
Mkate uwu ndi kumwa chikho ichi,  
Timalalikira za imfa yanu, Yehova, mpaka  
mutabweranso. Kapena: Tipulumutseni,  
Mpulumutsi wa dziko lapansi, chifukwa  
cha Mtanda ndi Kuuka kwa akufa  
mwatimasula.

Chichewa (chiCheŵa)

Punjabi ( )

Amene.

### Mwambo wa Mgonero

Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo  
opangidwa ndi chiphunzitso  
chaumulungu, ife tingayerekeze kunena  
kuti:

Atate wathu wakumwamba, dzina lanu  
liyeretsedwe; ufumu wanu udze, kufuna  
kwanu kuchitidwe padziko lapansi monga  
kumwamba. Mutipatse ife lero chakudya  
chathu chalero, ndipo mutikhululukire  
zolakwa zathu. monga ife tiwakhululukira  
iwo amene atilawkira ife; ndipo  
musatitengere kokatiyesa; koma  
mutipulumutse kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye, tikukupemphani,  
ku zoipa zonse, perekani mtendere  
masiku athu ano; kuti, ndi thandizo la  
chifundo chanu, titha kukhala omasuka  
ku uchimo nthawi zonse ndi wotetezedwa  
ku zovuta zonse, pamene tikudikira  
chiyembekezo chodala ndi kudza kwa  
Mpulumutsi wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamu ndi ulemerero ndi  
zanu tsopano ndi nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene adati kwa  
Atumwi anu: Mtendere ndikusiyirani inu,  
mtendere wanga ndikupatsani;  
musayang'ane machimo athu, koma pa  
chikhulupiro cha Mpingo wanu, ndipo

Chichewa (chiCheŵa)

Panjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

mwachisomo amupatse mtendere ndi  
umodzi mogwirizana ndi chifuniro chanu.  
Amene ali ndi moyo ndi kulamulira ku  
nthawi za nthawi.

Amene.

**Mtendere wa Ambuye ukhale nanu  
nthawi zonse.**

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Tiyeni tiperekane chizindikiro cha  
mtendere.**

Mwanawankosa wa Mulungu, amene  
amachotsa machimo adziko lapansi,  
tichitireni chifundo. Mwanawankosa wa  
Mulungu, amene amachotsa machimo  
adziko lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankosa wa Mulungu, amene  
amachotsa machimo adziko lapansi,  
tipatseni mtendere.

**Onani Mwanawankosa wa Mulungu,  
tawonani lye amene achotsa machimo  
adziko lapansi. Odala ali amene  
ayitanidwa ku mgonero wa  
Mwanawankosa.**

Ambuye, sindine woyenera kuti ulowe  
pansi pa denga langa, koma nenani mau  
okha, ndipo moyo wanga udzaciritsidwa.

**Thupi (Magazi) a Khristu.**

( ਪ੍ਰਾਤਿਸ਼ਟਾਪ )

Amene.

**Tiyeni tipemphere.**

Amene.

**Miyambo yomaliza**

Dalitso

**Ambuye akhale nanu.**

Ndipo ndi mzimu wanu.

Chichewa (chiCheŵa)

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

Mulungu Wamphamvuzonse akudalitseni,  
Atate, ndi Mwana, ndi Mzimu Woyerā.

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani,  
Iengezani Uthenga Wabwino wa Ambuye.  
Kapena: Pitani mumtendere,  
mukulemekeza Ambuye ndi moyo wanu.  
Kapena: Pita mumtendere.

Zikomo Mulungu!

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC